KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 11.12.2007
KOM(2007) 789 v konečném znění

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má Společenství zaujmout v Radě stabilizace a přidružení zřízené Dohodou o stabilizaci a přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé, pokud jde o přijetí opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení

(předložená Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1) SOUVISLOSTI NÁVRHU

• Odůvodnění a cíle návrhu

Článek 47 dohody o stabilizaci a přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé[1] (dále jen „DSP“) stanoví, že Rada stabilizace a přidružení přijme rozhodnutím vhodná opatření pro provádění cíle stanoveného jmenovaným článkem.

• Obecné souvislosti

Na úrovni Společenství jsou systémy sociálního zabezpečení členských států koordinovány nařízením (EHS) č. 1408/71[2] a jeho prováděcím nařízením (EHS) č. 574/72[3]. Článek 47 DSP s Chorvatskem obsahuje ustanovení o omezené koordinaci systémů sociálního zabezpečení členských států a Chorvatska. Aby tato ustanovení vstoupila v platnost, je nezbytné, aby Rada stabilizace a přidružení zřízená DSP přijala rozhodnutí.

Řada dalších dohod o přidružení s třetími zeměmi obsahuje podobná ustanovení o koordinaci systémů sociálního zabezpečení. Tento návrh je součástí souboru návrhů, které obsahují podobné návrhy s ohledem na dohody s Marokem, Alžírskem, Tuniskem, Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie a Izraelem.

Rozhodnutí Rady je nezbytné, aby byl stanoven postoj, který Společenství v této Radě stabilizace a přidružení zaujme.

• Platné předpisy vztahující se na oblast návrhu

Nařízení Rady (ES) č. 859/2003[4] rozšiřuje působnost nařízení (EHS) č. 1408/71 a nařízení (EHS) č. 574/72 na státní příslušníky třetích zemí, na které se tato nařízení dosud nevztahují pouze z důvodu jejich státní příslušnosti. Nařízení již zahrnuje zásadu sčítání pojistných období, která chorvatští pracovníci získali v různých členských státech s ohledem na určité dávky, jak stanoví čl. 47 odst. 1 DSP s Chorvatskem.Jelikož je ale nařízení (ES) č. 859/2003 založeno na hlavě IV Smlouvy, Dánsko není vázáno tímto nařízením ani mu nepodléhá, v souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o EU a Smlouvě o založení Evropského společenství. Toto nařízení se vztahuje pouze na Spojené království a Irsko, protože v souladu s článkem 3 Protokolu o postavení Spojeného království a Irska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o založení Evropského společenství, oba členské státy oznámily své přání účastnit se uplatňování nařízení (ES) č. 859/2003.

---

1 Úř. věst. L 26, 28.1.2005, s. 3.

2 Úř. věst. L 149, 5.7.1971, s. 2. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1992/2006 (Úř. věst. L 392, 30.12.2006, s. 1).

3 Úř. věst. L 74, 27.3.1972, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 311/2007 (Úř. věst. L 82, 23.3.2007, s. 6).

4 Úř. věst. L 124, 20.5.2003, s. 1.

- **Soulad s ostatními politikami a cíli Unie**

Nevztahuje se na tento návrh.

2) KONZULTACE ZÚČASTNĚNÝCH STRAN A POSOUZENÍ DOPADŮ

- **Konzultace zúčastněných stran**

Metody konzultací, hlavní cílová odvětví a obecný profil respondentů

Hlavní body tohoto návrhu byly prodiskutovány s delegacemi členských států ve Správní komisi pro sociální zabezpečení migrujících pracovníků, orgánu zřízeném nařízením (EHS) č. 1408/71. Delegace také měly příležitost předložit k tomuto tématu připomínky.

Shrnutí odpovědí a způsob, jakým byly vzaty v úvahu

Většina připomínek členských států byla velmi obecného charakteru. Některé z nich, jako ty odkazující na potřebu ustanovení o správních kontrolách a lékařských prohlídkách, byly v tomto návrhu zohledněny. Ostatní otázky, obzvláště ustanovení o ukládání správních sankcí, nebyly považovány za vhodné pro přiložení k návrhu, jelikož spadají mimo rámec článku 47 DSP s Chorvatskem.

- **Sběr a využití výsledků odborných konzultací**

Nebylo třeba využít externích odborných konzultací.

- **Posouzení dopadů**

Článek 47 DSP s Chorvatskem obsahuje ustanovení o omezené koordinaci systémů sociálního zabezpečení členských států a Chorvatska. Řada dohod o přidružení s třetími zeměmi obsahuje podobná ustanovení o koordinaci systémů sociálního zabezpečení. Aby tato ustanovení vstoupila v platnost, je třeba aby příslušná Rada přidružení vydala rozhodnutí.

Cílem těchto ustanovení v oblasti sociálního zabezpečení je, aby pracovník z příslušné přidružené země mohl obdržet určité dávky sociálního zabezpečení, které jsou podle právních předpisů členského státu (členských států), kterým podléhal nebo podléhá,poskytovány. To se také recipročně vztahuje na občany členských států EU, kteří pracují v přidružené zemi.

Skutečnost, že všechna ustanovení návrhů, ze kterých sestává současný soubor návrhů týkajících se šesti přidružených zemí (Maroka, Alžírska, Tuniska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Chorvatska a Izraele), jsou téměř shodná, usnadní provádění těchto ustanovení institucemi sociálního zabezpečení v členských státech. Provádění těchto návrhů může přinést některé finanční důsledky pro vnitrostátní instituce sociálního zabezpečení, jelikož ty musí například zajistit vyplácení dávek, tak jak jsou popsány v článku 47 DSP s Chorvatskem. Tento článek se nicméně týká pouze osob, které přispívají nebo přispívaly do vnitrostátního systému sociálního zabezpečení v dotčeném státě v souladu s jeho vnitrostátními právními předpisy. V každém případě může být v této fázi obtížné změřit přesný dopad těchto návrhů na vnitrostátní systémy sociálního zabezpečení.

3) PRÁVNÍ STRÁNKA NÁVRHU

- **Shrnutí navrhovaných opatření**

Tento návrh obsahuje rozhodnutí Rady o postoji Společenství v Radě stabilizace a přidružení zřízené DSP s Chorvatskem a v příloze pak rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení v oblasti sociálního zabezpečení.

Navrhované rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení splňuje požadavky článku 47 DSP s Chorvatskem na toto rozhodnutí, jehož cílem je uplatňování zásad sociálního zabezpečení obsažených v uvedeném článku. Rozhodnutí tedy obsahuje provádění ustanovení, pokud jde o ta ustanovení článku 47 DSP s Chorvatskem, která nejsou zahrnuta v nařízení (ES) č. 859/2003. To platí obzvláště pro ustanovení týkající se Dánska pokud jde o sčítání dob pojištění získaných chorvatskými pracovníky v různých členských státech, vývoz některých dávek do Chorvatska a poskytování rodinných dávek rodinným příslušníkům chorvatským pracovníků, kteří oprávněně pobývají ve stejném členském státě jako dotčený pracovník.

Navrhované rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení navíc zajišťuje, aby se také recipročně používalo ustanovení o vývozu dávek a poskytování rodinných dávek pracovníkům EU, kteří jsou v Chorvatsku legálně zaměstnaní, a jejich rodinným příslušníkům, kteří v Chorvatsku oprávněně pobývají.

- **Právní základ**

Článek 310 Smlouvy o ES ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem poslední větou a druhým pododstavcem uvedené smlouvy.

- **Zásada subsidiarity**

Návrh spadá do výlučné pravomoci Společenství. Zásada subsidiarity se proto neuplatní.

- **Zásada proporcionality**

Návrh je v souladu se zásadou proporcionality z tohoto důvodu/těchto důvodů:

Členské státy mají i nadále výlučné pravomoci při způsobu stanovení, organizaci a financování svých vnitrostátních systémů sociálního zabezpečení.

Návrh pouze usnadňuje koordinaci systémů sociálního zabezpečení členských států a Chorvatska, ku prospěchu občanů těchto zemí. Návrhem navíc nejsou dotčena žádná práva a povinnosti vyplývající z dvoustranných dohod o sociálním zabezpečení mezi členskými státy a Chorvatskem, které zajišťují příznivější zacházení s dotčenými osobami.

Návrh minimalizuje finanční a administrativní zátěž vnitrostátních orgánů, jelikož je součástí souboru podobných návrhů, které zajišťují jednotné používání ustanovení o sociálním zabezpečení obsažených v dohodách o přidružení se třetími zeměmi.

- **Volba nástrojů**

Navrhované nástroje: rozhodnutí Rady (v příloze obsahující návrh rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení).

Jiné prostředky by nebyly přiměřené z tohoto důvodu/těchto důvodů:

Neexistuje alternativní možnost k navrhovanému opatření. Článek 47 DSP vyžaduje rozhodnutí příslušné Rady stabilizace a přidružení. V čl. 300 odst. 2 Smlouvy o ES se stanoví, že bude přijato rozhodnutí Rady za účelem stanovení postoje, který má být jménem Společenství přijat v orgánu zřízeném dohodou o přidružení, když je tento orgán žádán o přijetí rozhodnutí, která mají právní účinky.

4) ROZPOČTOVÉ DŮSLEDKY

Návrh nemá žádné důsledky pro rozpočet Společenství.

5) DALŠÍ INFORMACE

- **Zjednodušení**

Návrh stanoví zjednodušení správních postupů pro veřejné orgány (EU nebo vnitrostátní) a pro soukromé subjekty.

Ustanovení návrhu týkající se koordinace systémů sociálního zabezpečení pro chorvatské pracovníky jsou téměř shodná s těmi, která se vztahují na občany ostatních přidružených zemí. Tato skutečnost povede ke zjednodušení postupů a menšímu administrativnímu zatížení vnitrostátních institucí sociálního zabezpečení.

Osoby, na něž se vztahuje tento návrh, se nebudou setkávat s rozdílnými vnitrostátními ustanoveními, která se týkají zásad sociálního zabezpečení obsažených v článku 47 DSP s Chorvatskem, a mohou se tedy spolehnout na jednotná ustanovení v rámci Společenství.

- **Podrobné vysvětlení návrhu**

A. Rozhodnutí Rady o postoji, který má Společenství zaujmout v Radě stabilizace a přidružení zřízené DSP s Chorvatskem, pokud jde o opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení.

Článek 1

Článek vyjasňuje právní vztah mezi tímto rozhodnutím Rady a přiloženým rozhodnutím Rady stabilizace a přidružení.

B. Přiložené rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení, pokud jde o ustanovení o koordinaci systémů sociálního zabezpečení, která jsou obsažena v DSP.

Část I: Obecná ustanovení

Článek 1

Tento článek definuje pro účely právních předpisů členských států a Chorvatska pojmy „dohoda“, „nařízení“, „prováděcí nařízení“, „členský stát“, „pracovník“, „rodinný příslušník“, „právní předpisy“, „dávky“ a „rodinné dávky“ a odkazuje na nařízení a provádění nařízení v případě ostatních pojmů použitých v přiloženém rozhodnutí.

Článek 2

V souladu se zněním článku 47 DSP s Chorvatskem definuje tento článek osoby spadající do oblasti působnosti přiloženého rozhodnutí.

Část II

Vztahy mezi členskými státy a Chorvatskem.

Tato část přiloženého rozhodnutí zahrnuje zásady obsažené v čl. 47 odst. 1 druhé a třetí odrážce DSP s Chorvatskem, jakož i reciproční ustanovení týkající se státních příslušníků EU a jejich rodinných příslušníků, jak stanoví poslední odstavec uvedeného článku.

Článek 3

Tento článek uvádí oblasti sociálního zabezpečení, na které odkazuje čl. 47 odst. 1 druhá a třetí odrážka DSP s Chorvatskem a na které se vztahuje část II přiloženého rozhodnutí.

Článek 4

Tento článek obsahuje zásadu vývozu peněžitých dávek stanovenou v čl. 47 odst. 1 druhé odrážce DSP s Chorvatskem a jasně stanoví, že tato zásada je omezena na dávky uvedené v čl. 1 písm. h přiloženého rozhodnutí, které stanoví dávky uvedené v této odrážce.

Článek 5

Tento článek vymezuje, které osoby, na něž se vztahuje tento návrh, mají nárok na rodinné dávky od příslušného státu. Z tohoto článku jasně vyplývá, že v souladu s článkem 47 DSP s Chorvatskem neexistuje nárok na rodinné dávky pro rodinné příslušníky chorvatského pracovníka, pokud tito rodinní příslušníci mají bydliště mimo území Evropské unie.

Část III

Provádění ustanovení o sociálním zabezpečení, pokud jde o Dánsko.

Článek 6

Nařízení (ES) č. 859/2003 již zahrnuje zásadu sčítání pojistných období, která chorvatští pracovníci v rámci Společenství získali, pokud jde o nárok na určité dávky, jak stanoví čl. 47 odst. 1 první odrážka DSP s Chorvatskem. Jelikož je ale toto nařízení založeno na hlavě IV Smlouvy, není v souladu s články 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska připojeného ke Smlouvě o založení Evropského společenství, Dánsko tímto nařízením vázáno ani mu nepodléhá. Tento článek tedy vyjasňuje, že Dánsko bude za účelem uplatňování výše zmíněné zásady sčítání používat příslušná ustanovení nařízení (EHS) č. 1408/71 a č. 574/72.

Část IV

Různá ustanovení

Článek 7

Tento článek obsahuje obecná ustanovení o spolupráci mezi členskými státy a jejich institucemi sociálního zabezpečení na jedné straně a Chorvatskem a jeho orgány na straně druhé, jakož i mezi příjemci a příslušnými institucemi. Tato ustanovení jsou podobná ustanovením čl. 84 odst. 1, 2 a 3 nařízení (EHS) č. 1408/71 a čl. 76 odst. 3, odst. 4 prvního a třetího pododstavce a odst. 5 nařízení (ES) č. 883/2004.

Článek 8

Tento článek stanoví postupy pro správní kontroly a lékařské prohlídky podobné

postupům stanoveným v čl. 51 odst. 1 nařízení (EHS) č. 574/72. Navíc poskytuje možnost přijmout ostatní prováděcí předpisy v této oblasti.

Článek 9

Tento článek odkazuje na přílohu II přiloženého rozhodnutí, která je podobná příloze VI nařízení (EHS) č. 1408/71 a příloze XI nařízení (ES) č. 883/2004 a která je nezbytná pro stanovení nezbytných zvláštních prováděcích pravidel k chorvatským právním předpisům s ohledem na přiložené rozhodnutí.

Článek 10

Jak stanoví článek 47 DSP s Chorvatskem, tento článek upřesňuje, že ustanovení dvoustranných dohod, která zajišťují příznivější zacházení, zůstávají v platnosti.

Článek 11

Tímto článkem se stanoví možnost uzavřít dodatečné správní dohody.

Článek 12

Přechodná ustanovení uvedená v tomto článku odpovídají přechodným ustanovením čl. 94 odst. 1, 3, 4, 6 a 7 nařízení (EHS) č. 1408/71, jakož i čl. 87 odst. 1, 3, 4, 6 a 7 nařízení (ES) č. 883/2004.

Článek 13

Tento článek vyjasňuje právní status příloh přiloženého rozhodnutí a postupy pro jejich změny.

Článek 14

Tento článek stanoví postup pro to, aby byla přijata všechna nezbytná opatření pro provádění přiloženého rozhodnutí.

Článek 15

Tento článek upřesňuje datum vstupu přiloženého rozhodnutí v platnost.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o postoji, který má Společenství zaujmout v Radě stabilizace a přidružení zřízené Dohodou o stabilizaci a přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé, pokud jde o přijetí opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 310 ve spojení s čl. 300 odst. 2 prvním pododstavcem poslední větou a druhým pododstavcem této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise[5],

Vzhledem k tomu, že článek 47 dohody o stabilizaci a přidružení, zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé stanoví, že Rada stabilizace a přidružení přijme rozhodnutím vhodná opatření pro provádění cíle stanoveného jmenovaným článkem,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Postoj Společenství v Radě stabilizace a přidružení zřízené Dohodou o stabilizaci a přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé, pokud jde o přijetí opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení obsažených v dohodě o stabilizaci a přidružení, bude založen na návrhu rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení přiloženém k tomuto rozhodnutí.

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda / předsedkyně

[5] Úř. věst. C […], […], s. […].

PŘÍLOHA

PŘIDRUŽENÍ MEZI

EVROPSKOU UNIÍ

A CHORVATSKOU REPUBLIKOU

- Rada stabilizace a přidružení-

ROHODNUTÍ č. … /…. RADY STABILIZACE A PŘIDRUŽENÍ

zřízené Dohodou o stabilizaci a přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé

ze dne […],

pokud jde o opatření pro koordinaci systémů sociálního zabezpečení, která jsou obsažena v dohodě o stabilizaci a přidružení

RADA STABILIZACE A PŘIDRUŽENÍ

s ohledem na dohodu zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé, a zejména na článek 47 uvedené dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Článek 47 uvedené dohody stanoví koordinaci systémů sociálního zabezpečení Chorvatska a členských států a zásady takové koordinace.

(2) Článek 47 uvedené dohody také stanoví, že jeho ustanovení budou prováděna na základě rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení.

(3) Při provádění tohoto rozhodnutí je právo chorvatských pracovníků na rodinné dávky podmíněno požadavkem, aby jejich rodinní příslušníci oprávněně pobývali s dotčeným pracovníkem v členském státě, kde je tento pracovník zaměstnán. Rozhodnutí nezakládá jakýkoliv nárok na rodinné dávky, pokud jde o rodinné příslušníky, kteří pobývají v jiném státě, např. Chorvatsku.

(4) V současné době rozšířilo nařízení Rady (ES) č. 859/2003 působnost ustanovení nařízení (EHS) č. 1408/71 a nařízení (EHS) č. 574/72 na státní příslušníky třetích zemí, na které se tato ustanovení dosud nevztahovala pouze z důvodu jejich státní příslušnosti. Toto nařízení je založeno na hlavě IV Smlouvy o ES. V souladu s články 1 a 2 protokolu o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o založení Evropského společenství, se Dánsko neúčastnilo přijímání nařízení (ES) č. 859/2003, a proto pro ně není závazné ani se na ně nevztahuje. Je tedy nezbytné stanovit zvláštní ustanovení, pokud jde o Dánsko, týkající se těch zásad obsažených v článku 47 uvedené dohody, které jsou již zahrnuty v uvedeném nařízení.

(5) V zájmu snadnějšího provádění pravidel koordinace může být nutné stanovit zvláštní ustanovení, která odpovídají charakteru chorvatských vnitrostátních předpisů.

(6) Tímto rozhodnutím nebudou dotčena práva a povinnosti vyplývající z dvoustranných dohod mezi členskými státy a Chorvatskem, což poskytuje výhody, pokud jde o sociální zabezpečení.

(7) V zájmu zajištění hladkého průběhu koordinace systémů sociálního zabezpečení v členských státech a Chorvatsku je nezbytné zavést zvláštní opatření týkající se

spolupráce mezi členskými státy a Chorvatskem, jakož i mezi dotčenými osobami a institucemi příslušného státu.

(8) Měla by být přijata přechodná ustanovení k ochraně osob, na které se vztahuje toto rozhodnutí, a zajistit, aby tyto osoby nepozbyly práv v důsledku jeho vstupu v platnost,

ROZHODLA TAKTO:

ČÁST I
OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 1

Definice

1. Pro účely tohoto rozhodnutí se:

a) „dohodou“ rozumí Dohoda o stabilizaci a přidružení zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Chorvatskou republikou na straně druhé;

b) „nařízením“ rozumí nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby a jejich rodiny pohybující se v rámci Společenství, jak je uplatňováno v členských státech Evropského společenství;

c) „prováděcím nařízením“ rozumí nařízení Rady (EHS) č. 574/72, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení (EHS) č. 1408/71 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby a jejich rodiny pohybující se v rámci Společenství;

d) „členským státem“ rozumí jeden z členských států Společenství;

e) „pracovníkem“ rozumí

i) pro účely právních předpisů členského státu, zaměstnaná osoba ve smyslu čl. 1 písm. a) nařízení,

ii) pro účely chorvatských právních předpisů, zaměstnaná osoba ve smyslu těchto právních předpisů;

f) „rodinným příslušníkem“ rozumí

i) pro účely právních předpisů členského státu, rodinný příslušník ve smyslu čl. 1 písm. f) nařízení;

ii) pro účely chorvatských právních předpisů, rodinný příslušník ve smyslu těchto právních předpisů;

g) „právními předpisy“ rozumí

i) co se týče členského státu, právní předpisy ve smyslu čl. 1 písm. j) nařízení;

ii) co se týče Chorvatska, příslušné právní předpisy používané v Chorvatsku, vztahující se k oblastem sociálního zabezpečení a týkající se starobních a pozůstalostních důchodů, dávek při pracovních úrazech a

nemocech z povolání nebo s nimi související invalidity a rodinných dávek;

h) „dávkami“ rozumí

i) co se týče členských států:

– starobní nebo pozůstalostní důchody,

– dávky při pracovních úrazech a nemocech z povolání, nebo

– dávky v invaliditě v důsledku pracovních úrazů a nemocí z povolání,

ve smyslu nařízení, s výjimkou zvláštních nepříspěvkových peněžitých dávek stanovených v příloze IIa nařízení;

ii) co se týče Chorvatska, odpovídající dávky poskytované podle chorvatských právních předpisů, s výjimkou zvláštních nepříspěvkových peněžitých dávek stanovených v příloze I tohoto rozhodnutí;

i) „rodinnými dávkami“ rozumí

i) co se týče členských států, rodinné dávky ve smyslu čl. 1 písm. u) bodu i) nařízení;

ii) co se týče Chorvatska, rodinné dávky ve smyslu chorvatských právních předpisů.

2. Ostatní pojmy použité v tomto rozhodnutí mají význam, který je jim přidělen v nařízení a v prováděcím nařízení.

Článek 2

Osobní oblast působnosti

Toto rozhodnutí se použije na:

a) pracovníky, kteří jsou chorvatskými státními příslušníky a kteří jsou nebo byli legálně zaměstnáni na území členského státu a kteří podléhají nebo podléhali právním předpisům jednoho nebo více členských států, a jejich pozůstalé,

b) rodinné příslušníky pracovníků podle písm. a) za předpokladu, že s dotčeným pracovníkem oprávněně pobývají v příslušném členském státě, kde je pracovník zaměstnán,

c) pracovníky, kteří jsou státními příslušníky členského státu a kteří jsou nebo byli legálně zaměstnáni na území Chorvatska a kteří podléhají nebo podléhali chorvatským právním předpisům, a jejich pozůstalé, a

d) rodinné příslušníky pracovníků podle písm. c) za předpokladu, že s dotčeným pracovníkem v Chorvatsku oprávněně pobývají.

ČÁST II

VZTAHY MEZI ČLENSKÝMI STÁTY A CHORVATSKEM

Článek 3

Věcná oblast působnosti

Část II tohoto rozhodnutí se použije na všechny právní předpisy členských států a Chorvatska, týkající se následujících oblastí sociálního zabezpečení:

(a) dávky ve stáří;

(b) dávky pozůstalým;

(c) dávky při pracovních úrazech a nemocech z povolání;

(d) dávky v invaliditě v důsledku pracovních úrazů a nemocí z povolání;

(e) rodinné dávky.

Článek 4

Zrušení ustanovení o bydlišti

Dávky ve smyslu čl. 1 písm. h) nepodléhají žádnému snížení, úpravám, pozastavení, odnětí nebo konfiskaci z důvodu, že příjemce pobývá

i) pro účely dávek podle chorvatských právních předpisů na území členského státu, nebo

ii) pro účely dávek podle právních předpisů členského státu na území Chorvatska.

Článek 5

Rodinné dávky

1. Pracovníci uvedení v čl. 2 písm. a) obdrží podle právních předpisů příslušného členského státu rodinné dávky pro své rodinné příslušníky uvedené v čl. 2 písm. b) stejným způsobem jako státní příslušníci tohoto členského státu.

2. Pracovníci uvedení v čl. 2 písm. c) obdrží podle právních předpisů Chorvatska rodinné dávky pro své rodinné příslušníky uvedené v čl. 2 písm. d) stejným způsobem jako státní příslušníci Chorvatska.

ČÁST III

PROVÁDĚNÍ USTANOVENÍ O SOCIÁLNÍM ZABEZPEČENÍ, POKUD JDE O DÁNSKO

Článek 6

Obecné ustanovení

Pro účely provádění čl. 47 odst. 1 první odrážky dohody Dánsko v nezbytné míře použije na osoby uvedené v čl. 2 písm. a) příslušná ustanovení nařízení a prováděcího nařízení.

ČÁST IV

RŮZNÁ USTANOVENÍ

Článek 7

Spolupráce

1. Členské státy a Chorvatsko si vzájemně sdělí všechny informace týkající se:

a) opatření přijatých k provádění tohoto rozhodnutí v souladu s postupem stanoveným v článku 14;

b) změn jejich právních předpisů, které by mohly mít vliv na provádění tohoto rozhodnutí.

2. Pro účely tohoto rozhodnutí se orgány a instituce členských států a Chorvatska podporují a postupují, jako by šlo o provádění jejich vlastních právních předpisů. Vzájemná správní pomoc zmíněných orgánů a institucí je v zásadě bezplatná. Příslušné orgány členských států a Chorvatska se však mohou dohodnout na náhradě některých nákladů.

3. Orgány a instituce členských států a Chorvatska mohou za účelem provádění tohoto rozhodnutí komunikovat přímo mezi sebou a s dotyčnými osobami a jejich zástupci.

4. Instituce a osoby, na které se vztahuje toto rozhodnutí, mají povinnost se vzájemně informovat a spolupracovat za účelem řádného provádění tohoto rozhodnutí.

5. Dotčené osoby musí neprodleně informovat instituce příslušného členského státu nebo Chorvatska, pokud je příslušným státem, a členského státu bydliště nebo Chorvatska, pokud je jejich státem bydliště, o jakýchkoliv změnách v osobní či rodinné situaci, které se dotýkají jejich práva na dávky podle tohoto rozhodnutí.

6. Nesplnění povinnosti poskytovat informace uvedené v odstavci 5 může mít za následek použití přiměřených opatření podle vnitrostátních právních předpisů. Tato opatření jsou však rovnocenná opatřením použitelným v obdobných situacích podle vnitrostátních právních předpisů a nesmějí v praxi znemožňovat či nadměrně ztěžovat žadatelům výkon práv přiznaných tímto rozhodnutím.

Článek 8

Správní kontroly a lékařské prohlídky

1. Jestliže osoba, na niž se vztahuje toto rozhodnutí, která je příjemcem dávek uvedených v čl. 1 písm. h), pobývá nebo má bydliště

i) pro účely dávek podle chorvatských právních předpisů na území členského státu, nebo

ii) pro účely dávek podle právních předpisů členského státu na území Chorvatska,

provádí správní kontroly a lékařské prohlídky na žádost instituce zodpovědné za platbu orgán místa pobytu nebo místa bydliště příjemce v souladu s postupy stanovenými právními předpisy uplatňovanými posledně jmenovanou institucí. Instituci zodpovědné za platbu však zůstává zachováno právo zařídit prohlídku příjemce lékařem podle vlastního výběru.

2. Jeden nebo více členských států a Chorvatsko se mohou dohodnout, poté, co informovaly Radu stabilizace a přidružení, na dalších správních ustanoveních.

Článek 9

Zvláštní ustanovení o používání právních předpisů Chorvatska

Zvláštní ustanovení o používání právních předpisů Chorvatska mohou, pokud to bude nezbytné, být stanoveny v příloze II.

Článek 10

Příznivější dvoustranné dohody

Tímto rozhodnutím nejsou dotčeny práva a závazky vyplývající z dvoustranných dohod, které zajišťují příznivější zacházení (s dotčenými osobami).

Článek 11

Dohody doplňující postupy pro provádění tohoto rozhodnutí

Dva nebo více členských států, nebo Chorvatsko a jeden nebo více členských států mohou v případě potřeby uzavřít dohody určené k doplnění správních postupů pro provádění tohoto rozhodnutí.

ČÁST V
PŘECHODNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

Článek 12

Přechodná ustanovení

1. Toto rozhodnutí nezakládá žádné nároky za období přede dnem jeho vstupu v platnost.
2. S výhradou odstavce 1 se nárok podle tohoto rozhodnutí nabývá, i když se tento nárok týká pojistné události, ke které došlo před jeho vstupem v platnost.
3. Jakékoli dávky, včetně rodinných dávek, které nebyly přiznány nebo jejichž výplata byla pozastavena z důvodu státní příslušnosti nebo místa bydliště dotyčné osoby, jsou na žádost této osoby přiznány nebo obnoveny s účinností od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost za předpokladu, že dříve určené nároky nebyly vyřízeny jednorázovým peněžitým vyrovnáním.
4. Je-li žádost uvedená v odstavci 3 podána do dvou let ode dne vstupu tohoto rozhodnutí v platnost, získávají se nároky nabyté na základě tohoto rozhodnutí uvedeným dnem a proti dotyčné osobě nelze uplatnit ustanovení právních předpisů žádného z členských států nebo Chorvatska, týkající se propadnutí nebo omezení nároků.
5. Je-li žádost uvedená v odstavci 3 podána po uplynutí dvou let od vstupu tohoto rozhodnutí v platnost, získávají se nároky, které nepropadly ani nebyly promlčeny, dnem podání žádosti, s výjimkou případů, kdy se použijí příznivější ustanovení právních předpisů kteréhokoli členského státu nebo Chorvatska.

Článek 13

Přílohy tohoto rozhodnutí

1. Přílohy k tomuto rozhodnutí tvoří jeho nedílnou součást.
2. Na žádost Chorvatska mohou být přílohy pozměněny rozhodnutím Rady stabilizace a přidružení.

Článek 14

Prováděcí opatření

1. Společenství a Chorvatsko přijmou nezávisle na sobě nezbytná opatření k provádění tohoto rozhodnutí a sdělí je Radě stabilizace a přidružení.

2. Rada stabilizace a přidružení přijme rozhodnutí potvrzující, že byla přijata všechna opatření uvedená v odstavci 1.

Článek 15

Vstup v platnost

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem prvního měsíce po vyhlášení rozhodnutí Rady stabilizace a přidružení uvedeného v čl. 14 odst. 2 v *Úředním věstníku Evropské unie.*

PŘÍLOHA I

Seznam chorvatských zvláštních nepříspěvkových peněžitých dávek

…

PŘÍLOHA II

Zvláštní ustanovení o používání právních předpisů Chorvatska

…